

我的音乐之旅

李甘瑞

普及湾大学二年中文

今年暑假，我的哥哥和我打算一起飞去维也纳参加一个合唱团。我们会在那儿跟合唱团一起去观光、练习和表演。我们会唱莫扎特最好的作品：*Requiem Mass in D Minor*。这个机会是一位音乐老师告诉我们的。我们是在一个音乐夏令营认识他的。尽管这个夏令营一般在南加州，而且只有高中生参加，但是，今年夏令营在欧洲，而且还邀请了很多已经毕业的校友来一起唱歌。

能够参加 *Idyllwild Arts* 音乐夏令营是一件很棒的事情。接到邀请以前，那夏令营还有一个试演。学生需要先准备唱一首古典艺术歌曲，然后展示基本的音乐理论知识。最后都是为了能去音乐厅表演一个很大的作品。在那个时候，我想不管这次试演有多难，我都要努力。只要我好好准备，我就一定可以。

我想跟你们谈谈我的哥哥，一方面我们已经很久没有见面了，另一方面是因为他我才开始学音乐的，他还鼓励我去申请大学音乐歌手奖学金。他唱歌唱得非常好，在高中的时候，他就以第一名的成绩参加了合唱团。我参加过了他的许多的音乐会。我又惊讶又着迷，所以我开始学唱歌。

很久以后，我不仅学会了一些更多的唱歌的方法，而且我还学了别的语言。比方说，基本的意大利文、法文、德文、拉丁文、俄文、西班牙文等语言的发音。如果我能用中文唱歌，那就太好了！

今天，我还为大家准备了一首古典意大利的歌曲。这首歌叫“*Nel cor più non mi sento*”。作曲家是 *Giovanni Paisiello*。要是我学会这首歌的中文意思，我会就告诉你们。这首歌是关于爱情的。在歌曲里，有一个人，但是，他爱的女孩不爱他，对于他的爱，女孩什么都不懂。这个人很伤心。这首歌是一个歌剧。可是别担心，听起来很美丽。希望你们喜欢！

总之，唱歌是我生活很重要的一部分，唱歌能给我激情。唱歌帮助我享受和欣赏更多音乐。因为唱歌是我跟我哥哥都喜欢的爱好，所以我觉得我们会走得更近。最后，我很兴奋，今年夏天可以再一次跟我导师和哥哥一起唱歌。维也纳见！

“My Music Journey: From HS to Vienna”

This summer, my brother and I are planning to travel to Vienna together to participate in a choir. We will be there with the choir together sightseeing, rehearsing, as well as performing. We will be singing Mozart's great masterwork: *Requiem Mass in D Minor*. We found out about this particular opportunity through our music teacher who told us about it. We became acquainted with him when we were students at a music summer camp. This camp is usually in Southern California with only high school students participating, however, this year the camp is in Europe. Additionally, this year alumni who have previously participated are invited to come and sing.

Being able to participate in the *Idyllwild Arts* summer music camp was a truly incredible thing. Before being given an invitation to participate, the camp will hold auditions for prospective students. Students will first need to prepare to sing a classical art song, followed by a demonstration of basic knowledge of music theory. Only after that will they be able to perform that year's designated masterwork in a concert hall as part of the camp. While I was there, I thought that no matter how

challenging the audition was, this was something I had to strive for. If I prepared well enough, I could certainly do something like this.

I want to talk with you about my brother, on one hand we have not seen each other in months, on the other hand it is all because of him that I started studying music. He also encouraged me to apply for the vocal music scholarship I currently have. He sings very well, and in high school, he was the first to have the achievement of participating in a choir. I have attended many of his concerts. I was so surprised and fascinated by his level of skill that I started to study voice as well.

After some time, I not only studied some more vocal techniques, but a few other languages as well. For example, I learned basic Italian, French, German, Latin, Russian, Spanish, and many other languages and their pronunciation rules. If I could sing in Chinese, that would be great!

Today, I have also prepared for everyone a classical Italian song. The song is called “*Nel cor più non mi sento*”. The composer is *Giovanni Paisiello*. If I learn the meaning of this song in Chinese, I can tell you about it. This song is about romance. In the song, there is a man who has romantic feelings for someone else. However, she does not love him back, for his love, she does not understand any of it. The man then becomes overtaken with sadness. As you can see, this song is from an opera. Do not worry however, the song is very beautiful to listen to. I hope you like it!

[\(video of 甘瑞 singing to be shown here, in this part of the presentation\)\(45sec.\)](#)

In short, singing is a very important part of my life, it is one of my passions even. Singing helps me to enjoy and appreciate music even more. Since singing is an activity both my brother and I like to do, therefore I feel that we have grown closer because of it. Lastly, I am very excited that this year I will sing with my music teacher and my brother in a choir together one more time. See you in Vienna!

生词:

- 飞去 Fēi qù (go by airplane)
- 维也纳 Wéiyǎnà (Vienna)
- 观光 Guānguāng (go sightseeing)
- 表演 Biǎoyǎn (performance)
- 莫扎特 Mòzhātè (Mozart)
- 作品 Zuòpǐn (created work/composition)
- 机会 Jīhuì (opportunity)
- 尽管 Jǐnguǎn (although)
- 一般 Yībān (in general/usually)
- 邀请 Yāoqǐng (to invite)
- 毕业 Bìyè (graduation)
- 校友 Xiàoyǒu (alumnus)
- 试演 Shì yǎn (audition)
- 展示 Zhǎnshì (to demonstrate/prove)
- 基本 Jīběn (rudimentary)
- 音乐理论 Yīnyuè lǐlùn (music theory)
- 知识 Zhīshì (knowledge)
- 努力 Nǔlì (to strive for something; a goal)
- 鼓励 Gǔlì (encouragement)
- 申请奖学金 Shēnqǐng jiǎngxuéjīn (apply for scholarships)
- 成绩 Chéngjī (achievement)
- 惊讶 Jīngyà (surprise)

- 着迷 Zháomí (fascination)
- 不仅 Bùjǐn (not only)
- 比方说 Bǐfāng shuō ("for example")
- 发音 Fāyīn (pronunciation)
- 作曲家 Zuòqǔ jiā (composer)
- 爱情 Àiqíng (romance)
- 伤心 Shāngxīn (sadness)
- 歌剧 Gējù (opera)
- 激情 Jīqíng (enthusiasm; passion)
- 享受 Xiǎngshòu (enjoy)
- 欣赏 Xīnshǎng (appreciate)